

Szállítási szerződés
Purchase contract

mely egyrészről **MTA Wigner Fizikai Kutatóközpont Szilárdtest-fizikai és Optikai Intézet** (1121 Budapest, Konkoly-Thege Miklós út 29-33.) képviseli: dr. Lévai Péter főigazgató, mint Megrendelő

which concluded between Institute for Solid State Physics and Optics Wigner Research Center for Physics Konkoly-Thege Miklós út 29-33. Budapest, Hungary, H-1121 represented by: dr. Péter Lévai, as Procurer on the one hand and

másrészről pedig **Neaspec GmbH**, Bunsenstrasse 5, 82152 Martinsried, Németország, képviseli: Stefan Schiefer, mint Szállító között az alulírott napon, az alábbi feltételek mellett jött létre:

Neaspec GmbH, Bunsenstrasse 5, 82152 Martinsried, Germany, represented by Stefan Schiefer, as Supplier on the other hand, on the day and at the place first written below (hereinafter referred to as the Contract) upon the following terms and conditions:

1./ Szállító kötelezettséget vállal a jelen szerződés 1. mellékletében részletesen körülírt 1 db. Infravörös közeli-tér spektroszkópiára alkalmas atomerő-mikroszkóp (a továbbiakban: Termék) megrendelőnek való leszállítására, üzembe helyezésére és a kezelő személyzet betanítására.

1./ Supplier shall supply, install and training in the operation of 1 pc. Atomic force microscope with infrared scanning near-field optical microscope determined in attachment nr. 1. (hereinafter referred as the: Product)

2./ Megrendelő az 1. pontban körülírt Terméket megvásárolja.

2./ Procurer shall buy the Product mentioned in section 1.

3./ A Termék vételára: 329.200 Euro, mely tartalmazza annak Megrendelő telephelyére szállítását, üzembe helyezését és a kezelő személyzet betanítását.

3./ The purchase price is 329.200 EUR, which consists the Product's shipping to Procurer's premise, installing and training in the operation of the system.

4./ Megrendelő 30% előleget fizet a szerződés aláírását követő 15 napon belül. Megrendelő a 3. pontban meghatározott vételár fennmaradó 60%-át a Termék leszállítását követően, 10%-át a sikeres műszaki átadás-átvételi és üzembe helyezési eljárás után a Megrendelő képviselője által aláírt teljesítésigazolás alapján egyenlíti ki, 30 napon belül, átutalás útján, a Kbt. 130. § rendelkezései alapján. Ajánlatkérő az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. tv. 36/A §-a figyelembevételével teljesít kifizetéseket.

4./ Procurer shall pay 30% advance payment within 15 days after signing the present contract. The payment of the remaining 60% of the purchase price defined in section 3. shall take place after shipping, payment of the remaining 10% of the purchase price based on a protocol signed by the procurer and installing the Product and in the case of a successful technical handover, within 30 days, via transfer, according to Article 130 of the Public Procurement Act (hereinafter: PPA). Procurer will make a payment according to the Article 36/A of the Act XCII, 2003.

5./ Szállító köteles a terméket Megrendelő telephelyére leszállítani és üzembe helyezni legkésőbb a jelen szerződés aláírásától számított 3 hónapon belül. Szállító köteles a

Megrendelő által megrendelt Terméket az átadott dokumentációban előírt minőségben szállítani.

5./ *Supplier is obliged to ship the Product to Procurer's premise and install that, no later than 3 months from signing the present contract. Supplier agrees to furnish the Product ordered by Procurer in the required quality and in conformity with the furnished documentation.*

6./ Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy a Termékre, az üzembe helyezés napjától számított 1 + 1 év garanciát nyújt.

6./ *Supplier shall provide 1 (one) + 1 (one) year warranty for the Product from the day of commissioning.*

7./ Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. vonatkozó szabályai irányadók. Felek a Bécsi Vételi Egyezmény alkalmazását kizárják.

7./ *Matters not regulated in the contract shall be duly governed by the provisions of the Hungarian Civil Code. Parties exclude the adaptation of "United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods"*

8./ Felek esetleges jogvitáikat megpróbálják békés úton rendezni, ha ez nem vezet eredményre kikötik a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét.

8./ *For all legal procedures in respect of the present contract, the parties stipulate to the exclusive competence of Buda Central District Court.*

9. / Jelen szerződés magyar és angol nyelven készült, de értelmezési vita esetén a magyar nyelvű változat irányadó.

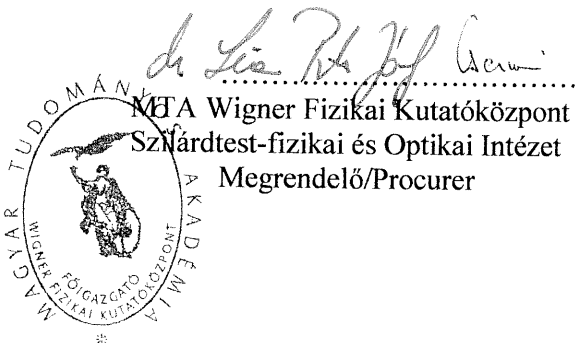
9./ *The present contract was prepared in the Hungarian and English languages, but in the case of a dispute relating to its interpretation, the Hungarian formulation shall prevail.*

Szerződő felek ezen szállítási szerződést elolvasták, megértették mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

This contract has been read, understood and approvingly signed by the contracting parties since it is full concord with their will.

Budapest, 2012. július 27.

Martinsried, 26 July, 2012



Neaspec GmbH
Szállító/Supplier

Neaspec GmbH
Bunsenstrasse 5
D-82152 Martinsried
www.neaspec.com

Fejld 3